



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Potato Processing Plant Liquid Effluent Regulations

Règlement sur les effluents des établissements de transformation de la pomme de terre

C.R.C., c. 829

C.R.C., ch. 829

Current to November 21, 2016

À jour au 21 novembre 2016

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to November 21, 2016. Any amendments that were not in force as of November 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 novembre 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 novembre 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS**Regulations Respecting Deleterious Substances in Liquid Effluents from Potato Processing Plants**

1	Short Title
2	Interpretation
3	Application
4	Substances Prescribed as Deleterious Substances
5	Authorized Deposit of Deleterious Substances
6	Additional Conditions of Authorization
6	General
7	Method of Collecting Composite Samples
8	Frequency of Sampling and Analysis
9	Analytical and Other Test Methods
10	Flow Measurement
11	Calculation of Actual Deposit
12	Reporting and Records
13	Permitted Variation in Additional Conditions

SCHEDULE I**SCHEDULE II****TABLE ANALYTIQUE****Règlement concernant les substances nocives présentes dans les effluents des établissements de transformation de la pomme de terre**

1	Titre abrégé
2	Interprétation
3	Application
4	Substances désignées comme substances nocives
5	Rejets autorisés de substances nocives
6	Conditions supplémentaires relatives à l'autorisation
6	Dispositions générales
7	Méthode de prélèvement des échantillons composites
8	Fréquence des échantillonnages et des analyses
9	Méthodes d'analyse et de contrôle
10	Mesure du débit
11	Calcul des rejets réels
12	Rapports et dossiers
13	Modifications permises des conditions supplémentaires

ANNEXE I**ANNEXE II**

CHAPTER 829

FISHERIES ACT

Potato Processing Plant Liquid Effluent Regulations

Regulations Respecting Deleterious Substances in Liquid Effluents from Potato Processing Plants

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Potato Processing Plant Liquid Effluent Regulations*.

Interpretation

2 (1) In these Regulations,

Act means the *Fisheries Act*; (*Loi*)

biochemical oxygen demanding matter means the substance contained in the effluent from a plant that results from the operation of a plant and that will exert a biochemical oxygen demand; (*matière ayant une demande biochimique en oxygène*)

canned potato products plant includes any plant where raw potatoes are peeled and shaped for distribution in a canned and preserved condition; (*conserverie de pommes de terre*)

composite sample means a sample obtained in accordance with section 7; (*échantillon composite*)

dehydrated potato products plant includes any plant where raw potatoes are processed to remove moisture by heat, vacuum or air drying, with the finished product distributed as granules, flakes or slices; (*fabrique de pommes de terre déshydratées*)

deposit means to deposit or to permit the deposit into water frequented by fish; (*rejeter*)

effluent means all wastewaters deposited by a plant and includes process water, wash water, tank drainage, storm

CHAPITRE 829

LOI SUR LES PÊCHES

Règlement sur les effluents des établissements de transformation de la pomme de terre

Règlement concernant les substances nocives présentes dans les effluents des établissements de transformation de la pomme de terre

Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les effluents des établissements de transformation de la pomme de terre*.

Interprétation

2 (1) Dans le présent règlement,

conserverie de pommes de terre désigne un établissement où la pomme de terre est pelée et façonnée pour sa mise en conserve et sa distribution; (*canned potato products plant*)

eau de traitement désigne l'eau qui entre en contact avec la pomme de terre au cours d'une étape quelconque de sa transformation et l'eau de lavage des boîtes et de nettoyage; (*process water*)

eaux pluviales désigne l'écoulement des eaux de précipitation de toute sorte tombées sur un établissement, qui y ruisselle ou le traverse; (*storm water*)

échantillon composite désigne un échantillon prélevé selon l'article 7; (*composite sample*)

effluent Les eaux usées rejetées par un établissement, y compris les eaux de traitement, les eaux de lavage, les vidanges des réservoirs, les eaux pluviales et les résidus des installations de traitement de l'eau et d'épuration des eaux usées. Sont exclues de la présente définition :

- a)** les eaux pluviales protégées de la contamination par une substance nocive désignée à l'article 4 provenant de l'établissement et dont la concentration moyenne de la matière ayant une demande biochimique en oxygène, dans au moins 3 échantillons de

water and wastes from water and wastewater treatment facilities, but does not include

(a) storm water that is protected from contamination by a deleterious substance prescribed by section 4 originating from the plant, where the average concentration of biochemical oxygen demanding matter in at least 3 samples of the storm water, taken at intervals of 15 minutes, does not exceed 50 mg/L, or

(b) wastewater from the plant that, prior to being deposited, is treated at a site outside a plant for the purpose of controlling the pH of the wastewater and removing from the wastewater the deleterious substances prescribed by section 4, in such a manner that

(i) the pH of the wastewater, determined in accordance with subsection 9(3), is between 6.0 and 9.0, and

(ii) the quantity of deleterious substances remaining in that wastewater after the treatment, when added to the quantity of deleterious substances deposited directly, does not exceed the deposit of deleterious substances authorized under section 5; (*effluent*)

existing plant means a plant that commenced commercial production before June 27, 1977; (*établissement existant*)

expanded plant means any plant in which the total quantity of raw potatoes processed during any year exceeds 2.5 times the total quantity of raw potatoes processed in that plant during the 1976 calendar year; (*établissement à capacité accrue*)

frozen potato products plant includes any plant where raw potatoes are processed and the final potato product is distributed in a frozen condition; (*fabrique de pommes de terre congelées*)

Minister [Repealed, SOR/95-426, s. 1]

new plant means a plant that did not commence commercial production before June 27, 1977 and that commences commercial production on or after that date; (*nouvel établissement*)

owner of a plant means the owner or operator or his authorized representative; (*propriétaire*)

plant includes facilities intended primarily for the conversion of raw potatoes and potato derivatives into products such as frozen potato products, potato chips,

ces eaux, prélevés à intervalles de 15 minutes, ne dépasse pas 50 mg/L;

b) les eaux usées provenant de l'établissement qui, avant d'être rejetées, sont traitées à l'extérieur d'un établissement afin d'en régler le pH et d'en extraire les substances nocives désignées à l'article 4, de manière que :

(i) le pH des eaux usées, déterminé conformément au paragraphe 9(3), se situe entre 6,0 et 9,0,

(ii) la quantité de substances nocives restant dans les eaux usées après traitement, lorsqu'elle est ajoutée à la quantité de substances nocives rejetée directement, ne dépasse pas les rejets autorisés de substances nocives en vertu de l'article 5. (*effluent*)

établissement désigne les installations spécialement prévues pour la transformation de la pomme de terre et de ses dérivés en des sous-produits comme la pomme de terre congelée, déshydratée ou en conserve, les croustilles et la fécule, y compris les entrepôts et les ateliers de traitement, d'expédition et d'emballage sis à proximité de l'établissement et tous les biens-fonds utilisés pour l'exploitation des installations; (*plant*)

établissement à capacité accrue désigne un établissement dont le volume annuel d'activités est 2,5 fois supérieur à celui de l'année civile 1976; (*expanded plant*)

établissement existant désigne un établissement où la production industrielle a commencé avant le 27 juin 1977; (*existing plant*)

fabrique de croustilles désigne un établissement de transformation de la pomme de terre en un produit fini, se présentant sous forme d'aliment léger prêt à être consommé; (*potato chip plant*)

fabrique de pommes de terre congelées désigne un établissement de transformation de la pomme de terre en un produit fini se présentant sous forme congelée; (*frozen potato products plant*)

fabrique de pommes de terre déshydratées désigne un établissement où l'humidité de la pomme de terre est éliminée par chauffage, vacuité ou dessiccation et dont le produit fini se présente sous forme de granules, de flocons et de rondelles; (*dehydrated potato products plant*)

féculerie désigne un établissement produisant de la fécule de pomme de terre; (*starch plant*)

dehydrated potato products, canned potato products and potato starch and includes storage, processing, shipping and packaging facilities on the plant site and all properties used for the operation of those facilities; (*établissement*)

potato chip plant includes any plant where raw potatoes are processed and the final potato product is distributed as a snack food in a ready-to-eat condition; (*fabrique de croustilles*)

process water means water that comes into contact with potatoes at any stage in the processing and includes water used for can washing and clean-up; (*eau de traitement*)

processing day means a period of 24 consecutive hours or any part thereof during which the plant is in operation; (*journée d'exploitation*)

raw potatoes processed means the net quantity, in tonnes, of raw potatoes that are received at the beginning of the processing line after the raw potato washing operation; (*volume d'activités*)

starch plant includes any plant processing raw potatoes into potato starch; (*féculerie*)

storm water means water run off that results from precipitation of any kind that falls on a plant or that passes over or through the plant; (*eaux pluviales*)

total suspended matter means the non-filterable residue that results from the operation of a plant, that is contained in the effluent from that plant. (*matières totales en suspension*)

SOR/95-426, s. 1.

(2) and (3) [Repealed, SOR/95-426, s. 1]

Application

3 (1) Subject to subsection (2), these Regulations apply to every new plant and every expanded plant.

(2) Where a plant becomes an expanded plant, these Regulations apply to the expanded plant on the first day of the month following the month in which the plant becomes an expanded plant.

journée d'exploitation désigne une période de 24 heures consécutives pendant la totalité ou partie de laquelle l'établissement fonctionne; (*processing day*)

Loi désigne la Loi sur les pêcheries; (*Act*)

matière ayant une demande biochimique en oxygène désigne une substance présente dans l'effluent d'un établissement, due à l'exploitation de ce dernier et exerçant une demande biochimique en oxygène; (*biochemical oxygen demanding matter*)

matières totales en suspension désigne le résidu non filtrable provenant de l'exploitation d'un établissement et présent dans son effluent; (*total suspended matter*)

ministre [Abrogée, DORS/95-426, art. 1]

nouvel établissement désigne un établissement dont la production industrielle n'a pas débuté avant le 27 juin 1977 mais a commencé à cette date ou après; (*new plant*)

propriétaire désigne le propriétaire, l'exploitant ou son représentant autorisé; (*owner*)

rejeter signifie déposer ou permettre que soit déposée une substance dans des eaux fréquentées par le poisson; (*deposit*)

volume d'activités désigne le tonnage métrique net de pommes de terre, après lavage, au début de la chaîne de transformation. (*raw potatoes processed*)

DORS/95-426, art. 1.

(2) et (3) [Abrogés, DORS/95-426, art. 1]

Application

3 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement s'applique à tous les nouveaux établissements et à tous les établissements à capacité accrue.

(2) Le présent règlement s'applique à un établissement à capacité accrue à compter du premier jour du mois suivant celui au cours duquel il est devenu tel.

Substances Prescribed as Deleterious Substances

4 For the purpose of the definition **deleterious substance** in subsection 34(1) of the Act, the following substances resulting from the operations of a plant to which these Regulations apply are hereby prescribed as deleterious substances:

- (a) biochemical oxygen demanding matter; and
- (b) total suspended matter.

SOR/95-426, s. 2.

Authorized Deposit of Deleterious Substances

5 Subject to these Regulations, the owner of a plant of a class set out in Column I of Schedule I may deposit a deleterious substance prescribed by section 4 if

- (a) the actual daily deposit of each deleterious substance, determined in accordance with subsection 11(1), does not exceed the authorized daily deposit of that substance for that class of plant as set out in Column III of that Schedule;
- (b) the average daily deposit of each deleterious substance during a month, determined in accordance with subsection 11(2), does not exceed the authorized average daily deposit of that substance for that class of plant as set out in Column IV of that Schedule; and
- (c) the pH of each composite sample of effluent, determined in accordance with subsection 9(3), is between 6.0 and 9.0.

Additional Conditions of Authorization

General

6 The owner of a plant shall, for each type of effluent deposited by the plant,

- (a) install and maintain facilities, including sampling connections and flow measuring devices, of such type as the Minister may in writing approve for sampling and analysing effluents for the purpose of enabling the Minister to determine whether the owner is complying

Substances désignées comme substances nocives

4 Pour l'application de la définition de **substance nocive**, au paragraphe 34(1) de la Loi, les substances suivantes attribuables à l'exploitation d'un établissement auquel le présent règlement s'applique sont désignées comme substances nocives :

- a) les matières ayant une demande biochimique en oxygène; et
- b) les matières totales en suspension.

DORS/95-426, art. 2.

Rejets autorisés de substances nocives

5 Sous réserve du présent règlement, le propriétaire d'un établissement appartenant à l'une des catégories visées à la colonne I de l'annexe I est autorisé à rejeter une substance nocive désignée à l'article 4 à condition que

- a) le rejet journalier réel de chaque substance, calculé selon le paragraphe 11(1), ne dépasse pas le rejet journalier autorisé pour la catégorie d'établissement en question et indiqué à la colonne III de l'annexe;
- b) le rejet journalier moyen de chaque substance durant un mois, calculé selon le paragraphe 11(2), ne dépasse pas le rejet journalier moyen autorisé pour la catégorie d'établissement en question et indiqué à la colonne IV de l'annexe; et
- c) le pH de chaque échantillon composite de l'effluent, mesuré selon le paragraphe 9(3), se situe entre 6,0 et 9,0.

Conditions supplémentaires relatives à l'autorisation

Dispositions générales

6 Pour chaque type d'effluent rejeté, le propriétaire d'un établissement

- a) installe et entretient des appareils d'échantillonnage et d'analyse des effluents, y compris des raccords d'échantillonnage et des débitmètres, du type que le ministre peut approuver par écrit et permettant à ce dernier de juger si les limites prescrites à l'article 5 sont respectées par le propriétaire;

with the limits of authorized deposits prescribed by section 5;

(b) take a composite sample on the regular basis prescribed by section 8;

(c) analyse the sample referred to in paragraph (b) in accordance with section 9;

(d) measure the flow in accordance with section 10; and

(e) determine the actual and average daily deposits of each deleterious substance in accordance with section 11.

Method of Collecting Composite Samples

7 A composite sample shall be obtained by collecting effluent discharged from a plant during a processing day

(a) continually during a sampling period of 24 hours at a rate in proportion to the flow rate of the effluent discharged; or

(b) in such a manner that equal volumes of effluent are delivered into a receptacle at equal intervals not longer than one hour during a sampling period of 24 hours.

Frequency of Sampling and Analysis

8 The sampling referred to in paragraph 6(b) shall be made

(a) in the case of a plant where the weekly quantity of raw potatoes processed is less than 400 tonnes, on one processing day each week; and

(b) in the case of a plant where the weekly quantity of raw potatoes processed is 400 tonnes or more, on two processing days each week.

Analytical and Other Test Methods

9 (1) For the purposes of paragraph 6(c), the concentration in milligrams per litre of a substance described in an item of Schedule II, in each composite sample, shall be determined using

(a) the test method set out in Column I and modified in Column II of that item; or

b) prélève un échantillon composite aux fréquences visées à l'article 8;

c) analyse les échantillons mentionnés à l'alinéa b) aux fréquences visées à l'article 9;

d) mesure le débit selon l'article 10; et

e) détermine les rejets journaliers réels et moyens de chaque substance nocive selon l'article 11.

Méthode de prélèvement des échantillons composites

7 Un échantillon composite est prélevé dans l'effluent rejeté par un établissement au cours d'un jour d'exploitation

a) continuellement pendant 24 heures et proportionnellement au débit de l'effluent; ou

b) de telle sorte que des volumes égaux d'effluent soient recueillis dans un récipient à des intervalles de temps égaux ne dépassant pas une heure au cours d'une période d'échantillonnage de 24 heures.

Fréquence des échantillonnages et des analyses

8 L'échantillonnage visé à l'alinéa 6b) se fait, dans le cas d'un établissement,

a) au cours d'une journée d'exploitation par semaine, si le volume d'activités est inférieur à 400 tonnes métriques par semaine; et

b) au cours de deux journées d'exploitation par semaine, si le volume d'activités est d'au moins 400 tonnes métriques par semaine.

Méthodes d'analyse et de contrôle

9 (1) Aux fins de l'alinéa 6c), la concentration, en milligrammes par litre, d'une substance décrite à l'annexe II, dans chaque échantillon composite, est dosée selon

a) la méthode du contrôle visée à la colonne I et modifiée dans la colonne II; ou

(b) any other method, approved in writing by the Minister, the results of which can be confirmed by the method referred to in paragraph (a).

(2) For the purposes of paragraph 6(c), procedures pertaining to sampling, preservation and storage of samples and prevention of interference relating to the test methods referred to in paragraph (1)(a), as outlined in the general sections of the publication *Standard Methods for the Examination of Water and Waste Water*, 14th edition (1975), published jointly by the American Public Health Association, American Water Works Association and the Water Pollution Control Federation, shall be adhered to.

(3) For the purposes of paragraph 6(c), the pH of a composite sample shall be determined using

(a) the test method prescribed by section 424 of the publication referred to in subsection (2); or

(b) any other method, approved in writing by the Minister, the results of which can be confirmed by the method referred to in paragraph (a).

Flow Measurement

10 For the purpose of paragraph 6(d), the flow of each type of effluent deposited by a plant shall be measured continuously and recorded.

Calculation of Actual Deposit

11 (1) For the purposes of paragraph 6(e), the actual daily deposit per unit of production of each deleterious substance prescribed by section 4 shall be determined using the data obtained under subsection 9(1) and section 10 and shall be expressed in terms of kilograms per tonne of raw potatoes processed per day.

(2) For the purposes of paragraph 6(e), the average daily deposit per unit of production during a month of each deleterious substance prescribed by section 4 shall be determined by calculating the average of the results obtained under subsection (1) and shall be expressed in the terms set out in that subsection.

Reporting and Records

12 (1) The owner of a plant shall, within 30 days after the end of each month, sign, date and forward to the Minister a report, in such form as the Minister may in writing approve, showing for that month

b) toute autre méthode approuvée par écrit par le ministre et dont les résultats peuvent être confirmés par la méthode visée à l'alinéa a).

(2) Aux fins de l'alinéa 6c), on doit suivre les méthodes d'échantillonnage, de préservation et de conservation des échantillons et d'élimination des interactions des méthodes de contrôle visées à l'alinéa (1)a), telles que décrites dans les sections générales du recueil *Standard Methods for the Examination of Water and Waste Water*, 14^e édition (1975), publié conjointement par l'American Public Health Association, l'American Water Works Association et la Water Pollution Control Federation.

(3) Aux fins de l'alinéa 6c), le pH d'un échantillon composite est mesuré selon

a) la méthode de contrôle visée à la section 424 du recueil visé au paragraphe (2); ou

b) toute autre méthode que le ministre a approuvée par écrit et dont les résultats peuvent être confirmés par la méthode visée à l'alinéa a).

Mesure du débit

10 Aux fins de l'alinéa 6d), le débit de chaque type d'effluent rejeté par un établissement est mesuré et enregistré continûment.

Calcul des rejets réels

11 (1) Aux fins de l'alinéa 6e), le rejet quotidien réel par unité de production de chaque substance nocive visée à l'article 4 est calculé à l'aide des données obtenues selon le paragraphe 9(1) et l'article 10 et s'exprime en kilogrammes par tonne métrique du volume d'activités journalier.

(2) Aux fins de l'alinéa 6e), le rejet quotidien moyen de chaque substance nocive visée à l'article 4 par unité de production au cours d'un mois est déterminé par le calcul de la moyenne des résultats obtenus selon le paragraphe (1) et est exprimé de la façon qui y est visée.

Rapports et dossiers

12 (1) Le propriétaire d'un établissement signe, date et envoie au ministre, dans les 30 jours après la fin de chaque mois, un rapport établi en la forme que ce dernier peut approuver par écrit et indiquant pour ce mois

(a) the actual daily deposit of deleterious substances deposited by the plant on each day that samples were taken, determined and expressed in accordance with subsection 11(1);

(b) the average daily deposit of deleterious substances deposited by the plant, determined and expressed in accordance with subsection 11(2);

(c) the pH of composite samples, determined in accordance with subsection 9(3);

(d) the daily production of the plant for each day that samples were taken expressed in terms of tonnes of raw potatoes processed;

(e) the weekly production of the plant for each week during the month, expressed in terms of tonnes of raw potatoes processed;

(f) the number of operating days; and

(g) the total daily flow, in litres, of each type of effluent discharged on each day that samples were taken.

(2) The owner of a new plant shall, before he deposits any deleterious substance prescribed by section 4, and the owner of an expanded plant shall, within 30 days of becoming subject to these Regulations, sign, date and forward to the Minister a declaration, in such form as the Minister may in writing approve,

(a) showing the projected weekly production of the plant expressed in terms of tonnes of raw potatoes processed;

(b) showing the projected annual production of the plant expressed in terms of tonnes of raw potatoes processed; and

(c) listing the major products produced.

(3) The owner of a plant shall, within 30 days after the end of each calendar year, sign, date and forward to the Minister a declaration, in such form as the Minister may in writing approve, showing the actual production of the plant for the previous year in terms of tonnes of raw potatoes processed.

Permitted Variation in Additional Conditions

13 Where the owner of a plant establishes to the satisfaction of the Minister that for scientific and technical reasons a scheme of sampling and analysis,

a) les rejets quotidiens réels de substances nocives par l'établissement à chaque jour où des échantillons ont été prélevés, ces rejets étant calculés et exprimés selon le paragraphe 11(1);

b) les rejets quotidiens moyens de substances nocives, calculés et exprimés selon le paragraphe 11(2);

c) le pH des échantillons composites, mesuré selon le paragraphe 9(3);

d) la production journalière de l'établissement pour chaque jour d'échantillonnage, exprimée en tonnes métriques du volume d'activités;

e) la production hebdomadaire de l'établissement pour chaque semaine du mois, exprimée en tonnes métriques du volume d'activités;

f) le nombre de jours d'exploitation; et

g) le volume quotidien total, en litres, de chaque type d'effluent rejeté, à chaque jour où des échantillons ont été prélevés.

(2) Le propriétaire d'un nouvel établissement, avant de rejeter une substance nocive visée à l'article 4, et celui d'un établissement à capacité accrue doivent, dans les 30 jours de leur assujettissement au présent règlement, signer, dater et envoyer au ministre, une déclaration établie en la forme que peut approuver ce dernier par écrit et indiquant

a) la production hebdomadaire prévue de l'établissement, exprimée en tonnes métriques du volume d'activités;

b) la production annuelle prévue de l'établissement, exprimée en tonnes métriques du volume d'activités; et

c) les principaux produits fabriqués.

(3) Le propriétaire d'un établissement signe, date et envoie au ministre, dans les 30 jours suivant la fin de chaque année civile, une déclaration établie en la forme que ce dernier peut approuver par écrit, indiquant la production réelle de l'établissement pour l'année précédente, en tonnes métriques du volume d'activités.

Modifications permises des conditions supplémentaires

13 Lorsque le propriétaire d'un établissement convainc le ministre que, pour des raisons scientifiques et techniques, une fréquence d'échantillonnage et d'analyse, de

measurement or reporting referred to in sections 7, 9, 10 and 12 other than at the regular time interval frequencies required by section 8 is sufficient to enable the Minister to determine whether the owner is complying with the limits of authorized deposits prescribed by section 5, the Minister may, in writing, permit the owner to

- (a)** take and analyse samples of each effluent in accordance with the scheme on a regular basis specified in the letter of permission,
- (b)** measure the volume of each effluent in accordance with the scheme on a regular basis specified in the letter of permission, or
- (c)** report to the Minister in accordance with the scheme on a regular basis specified in the letter of permission

and sections 7, 8, 9, 10 and 12 do not apply to the owner if he complies with the scheme on the regular basis specified in the letter of permission.

mesures ou de présentation des rapports, selon les articles 7, 9, 10 et 12, différente de celle prescrite à l'article 8, suffit pour permettre au ministre de juger si les limites prescrites à l'article 5 sont respectées, ce dernier peut autoriser le propriétaire par écrit

- a)** à prélever et à analyser des échantillons d'effluent selon le mode et aux fréquences indiqués dans l'autorisation,
- b)** à mesurer le volume d'effluent, selon le mode et aux fréquences indiqués dans l'autorisation, ou
- c)** à remettre ses rapports au ministre selon le mode et aux fréquences indiqués dans l'autorisation.

et les articles 7, 8, 9, 10 et 12 ne s'appliquent pas au propriétaire s'il se conforme au mode et aux fréquences indiqués dans l'autorisation.

SCHEDULE I

SCHEDULE I

(Section 5)

Authorized Deposits of Deleterious Substances

Column I	Column II	Column III	Column IV
Class of Plant	Deleterious Substance	Authorized actual daily deposit	Authorized average daily deposit
Potato Chip Plant	Biochemical Oxygen Demanding Matter	1.5 kg/tonne of raw potatoes processed	0.5 kg/tonne of raw potatoes processed
	Total Suspended Matter	2.1 kg/tonne of raw potatoes processed	0.7 kg/tonne of raw potatoes processed
Other Potato Products Plants*	Biochemical Oxygen Demanding Matter	2.7 kg/tonne of raw potatoes processed	0.9 kg/tonne of raw potatoes processed
	Total Suspended Matter	2.4 kg/tonne of raw potatoes processed	0.8 kg/tonne of raw potatoes processed

* NOTE: Other Potato Products Plants include plants that produce canned potato products, dehydrated potato products, frozen potato products and potato starch.

ANNEXE I

ANNEXE I

(article 5)

Rejets autorisés de substances nocives

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Catégorie d'établissement	Substance nocive	Rejet réel journalier autorisé	Rejet journalier moyen autorisé
Fabrique de croustilles	Matières ayant une demande biochimique en oxygène	1,5 kg par tonne métrique du volume d'activités	0,5 kg par tonne métrique du volume d'activités
	Matières totales en suspension	2,1 kg par tonne métrique du volume d'activités	0,7 kg par tonne métrique du volume d'activités
Autres établissements de transformation de la pomme de terre*	Matière ayant une demande biochimique en oxygène	2,7 kg par tonne métrique du volume d'activités	0,9 kg par tonne métrique du volume d'activités
	Matières totales en suspension	2,4 kg par tonne métrique du volume d'activités	0,8 kg par tonne métrique du volume d'activités

* REMARQUE : Les autres établissements de transformation de la pomme de terre comprennent ceux produisant les pommes de terre en conserve, déshydratées, congelées et la fécule.

SCHEDULE II

SCHEDULE II

(Section 9)

Analytical Test Methods For Determining Presence and Concentrations of Deleterious Substances in Effluents

Item	Deleterious Substance	Column I	Column II
		Test Methods	Modifications
1	Biochemical Oxygen Demanding Matter (BOD)	APHA* Section 507	For determining dissolved oxygen the following tests are recommended: Section 422 B APHA* or Section 422 F APHA*, the probe must be standardized against Winkler-Azide method (Section 422 B, APHA*)
2	Total Suspended Matter	APHA* Section 208 D	

* Refers to the publication *Standard Methods for the Examination of Water and Waste Water*, 14th Edition (1975), published jointly by the American Public Health Association, American Water Works Association and the Water Pollution Control Federation.

ANNEXE II

ANNEXE II

(article 9)

Méthodes qualitatives et quantitatives d'analyse des substances nocives présentes dans les effluents

Article	Substance nocive	Colonne I	Colonne II
		Méthode d'analyse	Modifications
1	Matière ayant une demande biochimique en oxygène (D.B.O.)	Section 507 de l'APHA*	Pour le dosage de l'oxygène dissous, les méthodes suivantes sont recommandées : Section 422 B de l'APHA* ou Section 422 F de l'APHA*. La méthode doit être vérifiée par celle de Winkler à l'azoture (section 422 B de l'APHA*)
2	Matières totales en suspension	Section 208 D de l'APHA*	

* *Standard Methods for the Examination of Water and Waste Water*, 14^e édition (1975), publié conjointement par l'American Public Health Association, l'American Water Works Association et la Water Pollution Control Federation.